

journal
of literary criticism and studies of literature

PROBLEMS OF LITERATURE

September — October 2018

Established in 1957

журнал
критики и литературоведения

ВОПРОСЫ литературы

Сентябрь — Октябрь 2018

Основан в 1957 году

Главный редактор

Игорь Олегович Шайтанов

доктор филологических наук, Российский государственный гуманитарный университет, Российская академия народного хозяйства и государственной службы при Президенте Российской Федерации, Москва, Россия

Редакционная коллегия

Константин Маркович Азадовский

кандидат филологических наук, член-корреспондент Германской академии языка и литературы, Дармштадт, Германия / Санкт-Петербург, Россия

Алексей Давидович Алехин

главный редактор журнала «Арион», Москва, Россия

Михаил Леонидович Андреев

доктор филологических наук, член-корреспондент РАН, Институт мировой литературы им. А. М. Горького РАН, Москва, Россия

Дмитрий Петрович Бак

кандидат филологических наук, Российский государственный гуманитарный университет, Государственный литературный музей, Москва, Россия

Николай Павлович Гринцер

доктор филологических наук, член-корреспондент РАН, Российская академия народного хозяйства и государственной службы при Президенте Российской Федерации, Москва, Россия

Саймон Диксон

PhD, Школа славянских и восточноевропейских исследований, Университетский колледж Лондона, Великобритания

Юрий Владимирович Манн

доктор филологических наук, академик Российской академии естественных наук, Российский государственный гуманитарный университет, Москва, Россия

Виталий Львович Махлин

доктор философских наук, кандидат филологических наук, член-корреспондент Академии гуманитарных исследований при Институте философии РАН, Московский государственный педагогический университет, Москва, Россия

Елена Алексеевна Погорелая

кандидат филологических наук, редактор отдела современной литературы журнала «Вопросы литературы», Российский государственный гуманитарный университет, Москва, Россия

Ольга Ивановна Половинкина

доктор филологических наук, Российский государственный гуманитарный университет, Москва, Россия

Денис Соболев

PhD, Университет Хайфы, Израиль

Галин Тиханов

PhD, Лондонский университет королевы Марии, Великобритания

Кэрил Эмерсон

PhD, Принстонский университет, США

Редакция

Игорь Дуардович
директор редакции

Полина Дуардович
заведующий редакцией

Татьяна Вячеславовна Еремеева
редактор

Елена Михайловна Луценко
кандидат филологических наук, редактор

Иван Германович Морозов
младший редактор

Мария Олеговна Переяслова
кандидат филологических наук, редактор, ответственный секретарь

Сергей Андреевич Чередниченко
редактор

Учредители

РОФ «Литературная критика»,
АНО Редакция журнала критики и литературоведения
«Вопросы литературы».

Периодичность: 6 раз в год. Журнал выходит с 1957 г.

Журнал зарегистрирован Федеральной службой по надзору в сфере связи, информационных технологий и массовых коммуникаций (Роскомнадзор).

Свидетельство о регистрации СМИ:

ПИ № ФС77-47288 от 17 ноября 2011 г.

Подписной индекс в Объединенном каталоге «Пресса России» – 70149.

Журнал включен в Перечень рецензируемых научных журналов ВАК (группа научных специальностей «10.01.00 – литературоведение»), Российский индекс научного цитирования (РИНЦ).

Журнал «Вопросы литературы» публикует статьи, эссе, обзоры, рецензии, посвященные проблемам истории русской и зарубежной литературы и филологии, теории литературы, современному литературному процессу.

Публикуемые материалы прошли процедуру экспертного отбора и одностороннего слепого рецензирования.

Контактная информация

125009, г. Москва, Большой Гнезниковский пер., д. 10, 10-й этаж.

Тел.: +7 (495) 629 49 77

Email: voplit@mail.ru

Сайт: <http://voplit.ru>

Editor-in-chief

IGOR O. SHAYTANOV

Doctor of Philology, Russian State University for the Humanities, Russian Presidential Academy of National Economy and Public Administration, Moscow, Russia

Editorial board

ALEKSEY D. ALEKHIN

Arion magazine, editor-in-chief, Moscow, Russia

MIKHAIL L. ANDREEV

Doctor of Philology, Associate Member of the RAS, A. M. Gorky Institute of World Literature of the RAS, Moscow, Russia

KONSTANTIN M. AZADOVSKY

Candidate of Philology, Associate Member of the German Academy for Language and Literature, Darmstadt, Germany / St. Petersburg, Russia

DMITRY P. BAK

Candidate of Philology, Russian State University for the Humanities, State Literature Museum, Moscow, Russia

SIMON DIXON

PhD, School of Slavonic and East European Studies, University College London, UK

CARYL EMERSON

PhD, Princeton University, USA

NIKOLAY P. GRINTSER

Doctor of Philology, Associate member of the RAS, Russian Presidential Academy of National Economy and Public Administration, Moscow, Russia

VITALY L. MAKHLIN

Doctor of Philosophy, Candidate of Philology, Associate Member of the Academy of Humane Research, RAS Institute of Philosophy, Moscow State Pedagogical University, Moscow, Russia

YURY V. MANN

Doctor of Philology, Member of the Russian Academy of Natural Science, Russian State University for the Humanities, Moscow, Russia

ELENA A. POGORELAYA

Candidate of Philology, *Voprosy Literatury* journal, editor, Russian State University for the Humanities, Moscow, Russia

OLGA I. POLOVINKINA

Doctor of Philology, Russian State University for the Humanities, Moscow, Russia

DENIS SOBOLEV

PhD, University of Haifa, Israel

GALIN TIKHANOV

PhD, Queen Mary University of London, UK

Editors

IGOR DUARDOVICH
Director

POLINA DUARDOVICH
Managing Editor

TATIANA V. EREMEEVA
Editor

ELENA M. LUTSENKO
Candidate of Philology, Editor

IVAN G. MOROZOV
Subeditor

MARIA O. PEREYASLOVA
Candidate of Philology, Executive Editor

SERGEY A. CHEREDNICHENKO
Editor

Publishers

RGNO Literary Criticism,
ANCO the journal of literary criticism and studies of literature
Voprosy Literaturny.

Frequency: 6 times per year.

The journal was established in 1957.

The journal is registered with the Federal Service for Supervision of
Communications, Information Technology and Mass Media (Roskomnadzor).

Certificate PI No. FS77-47288 issued on 17 November 2011.

Subscription index in the United Catalogue *The Russian Press* is 70149.

Abstracting and indexing: the list of journals reviewed by the State Commission
for Academic Degrees and Titles (group of specialties: 10.01.00 – Literary criticism),
the national data analytical system Russian Science Citation Index (RSCI).

Voprosy Literaturny publishes articles, essays, surveys and reviews on pressing issues
in the up-to-date national and world literature and philology, as well as history
and theory of literature.

All the materials published in *Voprosy Literaturny* undergo single-blind peer-
review process.

Contacts

10 Bolshoy Gnezdnikovskiy Ln., Moscow, 125009, Russia.

Telephone: +7 (495) 629 49 77

Email: voplit@mail.ru

Website address: <http://voplit.ru>

СОДЕРЖАНИЕ

Культурный трансфер

Синтез искусств эпохи модерна

- 13 Н. ЧЕРАМЕЛЛА. Лоренцо в театре Гарньяно. *Актеры и зрители итальянской деревни перед лицом нового искусства. Перевод с английского И. Морозова, О. Половинкиной*
- 39 Ю. КИТАМУРА, Д. САВЕЛЛИ. Оправданная экзотика, или Приезд театра кабуки в Советский Союз в 1928 году. *Перевод с французского О. Сумароковой*
- 76 Т. ЛЁННГРЕН. «...Застрахована от власти времени». *Последняя пьеса Кнута Гамсуна и неизвестный русский киносценарий*

Литературное сегодня

Метакритика

- 103 В. КОЗЛОВ. Ничья земля современной поэзии

«Только детские книги читать»

- 126 Н. ЗЕЛЕЗИНСКАЯ. Диалоги с подростками. *Джей Эшер*

Век минувший

- 153 Л. БЕРТОВСКИЙ, В. КЛЮЕВА, А. ЛИСОВЕЦКИЙ. Смерть Сергея Есенина: криминалистический взгляд на культурно-историческое событие
- 166 С. ШИНДИН. «Тех европейнок нежных...» *Осип Мандельштам и Ольга Гильдебрандт*

Над строками одного произведения

- 192 Н. БАХОВА. История и легенды «Сорок первого»

История русской литературы

А. П. Чехов

- 213 Г. ГРИГОРЯН. И. С. Тургенев в творческой рецепции и оценках А. П. Чехова
- 229 Е. ЛИСИЦЫНА. Курортный миф в «крымских» сочинениях А. П. Чехова

Зарубежная литература

Шекспир

- 242 Е. ЛУЦЕНКО. Образ Ромео в интерпретации Ивана Росковшенко. *Из истории русского петраркизма*
 271 Л. ЕГОРОВА. «Если это Шекспир, то я — Вирджиния Вулф»

История идей

- 282 И. МАРКОВА. «Исповедь оправданного грешника» Джеймса Хогга. *Английский готический роман в контексте идей моральной философии*

Публикации. Воспоминания. Сообщения

- 298 П. НЕРЛЕР. «Радуюсь людям и хорошим книгам». *Письма Екатерины Лившиц Александру Дейчу и Евгении Дейч-Малкиной. Публикация и примечания П. Нерлера*

Книжный разворот

- 378 А. В. Кулагин. Пушкин: Источники. Традиции. Поэтика: Сб. статей, А. В. Кулагин. Кушнер и русские классики: Сб. ст., А. В. Кулагин. Шпаликов (В. НОВИКОВ); М. Л. Гаспаров. О нем. Для него (С. КОРМИЛОВ); Русские литературоведы XX века: Биобиблиографический словарь. Том I: А—Л (Р. КРАСИЛЬНИКОВ); Е. Толстая. «Игра в классики». Русская проза XIX—XX веков (Е. ВИНОГРАДОВА); Юрий Бит-Юнан, Давид Фельдман. Василий Гроссман: литературная биография в историко-литературном контексте (В. КОРКУНОВ); По, Бодлер, Достоевский: Блеск и нищета национального гения: Коллективная монография (О. ПОЛОВИНКИНА)

CONTENTS

Cultural Transfer

Modernity: Synthesis of the Arts

- 13 N. CHERAMELLA. Lorenzo at 'The Theatre'. *Meeting actors and audience. Translated from English by I. Morozov and O. Polovinkina*
- 39 Y. KITAMURA, D. SAVELLI. Justified exoticism, or, Kabuki Theatre touring the Soviet Union in 1928. *Translated from French by O. Sumarokova*
- 76 T. LONNGREN. '...Insured against the tyranny of time.' *Knut Hamsun's last play and an unknown Russian film script*

Russian Literature Today

Metacriticism

- 103 V. KOZLOV. No man's land of modern poetry

'Only children's books to read...'

- 126 N. ZELEZINSKAYA. Dialogues with teenagers. *Jay Asher*

From the Last Century

- 153 L. BERTOVSKY, V. KLYUEVA, A. LISOVETSKY. The death of Sergey Esenin: A forensic's view of the cultural and historical event
- 166 S. SHINDIN. 'The beauties of those times...' *Osip Mandelstam and Olga Hildebrandt*

Close Reading

- 192 N. BAKHOVA. The story and legends of *The Forty-First*

History of Russian Literature

A. P. Chekhov

- 213 G. GRIGORYAN. I. S. Turgenev in artistic reception and evaluation by A. P. Chekhov
- 229 E. LISITSYNA. The resort myth in Chekhov's Crimean prose

World Literature

Shakespeare

- 242 E. LUTSENKO. The image of Romeo as interpreted by Ivan Roskovshenko. *From the history of Russian Petrarchism*
 271 L. EGOROVA. 'If this is Shakespeare, then I'm Virginia Woolf'

History of Ideas

- 282 I. MARKOVA. *The Private Memoirs and Confessions of a Justified Sinner* by James Hogg. *An English gothic novel in the context of moral philosophy*

Publications. Memoirs. Reports

- 298 P. NERLER. 'People and good books make me happy.' *Ekaterina Livshits' letters to Aleksandr Deich and Evgenia Deich-Malkina. Publication and comments by P. Nerler*

Double-Page Spread

- 378 A. V. Kulagin. Pushkin: Sources. Traditions. Poetics: Collected articles, A. V. Kulagin. Kushner and Russian classics: Collected articles, A. V. Kulagin. Shpalikov (V. NOVIKOV); M. L. Gasparov: About him. For him (S. KORMILOV); Russian literary historians of the 20th century: A biobibliographical dictionary. Vol. I: A-L (S. KRASILNIKOV); E. Tolstaya. Playing classics. Russian prose of the 19th-20th centuries (E. VINOGRADOVA); Yury Bit-Yunan, David Feldman. Vasily Grossman: A literary biography in a historical-literary context (V. KORKUNOV); Poe, Baudelaire, Dostoevsky: Splendour and misery of national genius (O. POLOVINKINA)